

## Art. 8

De uitrustingen, voertuigen en andere goederen die worden geleverd door de Franse Gemeenschap van België of het Waals Gewest voor de uitvoering van specifieke acties waartoe gemeenschappelijk is besloten, zijn vrijgesteld van douane- en invoerrechten overeenkomstig de in Boliviaë ter zake geldende wetten en bepalingen.

## Art. 9

De deskundigen van de Franse Gemeenschap van België en van het Waals Gewest die in het raam van dit Akkoord gezonden worden, zijn vrijgesteld van invoerrechten op de persoonlijke nieuwe of gebruikte goederen ingevoerd binnen de zes maand na hun aankomst in Boliviaë, overeenkomstig de in Boliviaë ter zake geldende wetten en bepalingen.

## Art. 10

De Boliviaanse Regering geeft de deskundigen van de Franse Gemeenschap van België en van het Waals Gewest een toegangs-, verblijfs- en vertrekvergunning voor het land overeenkomstig de in Boliviaë geldende wetten en bepalingen inzake immigratie.

## Art. 11

Dit Akkoord wordt gesloten voor een periode van drie (3) jaar. Het wordt stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van drie jaar.

Het akkoord kan door één van beide Partijen schriftelijk aan de andere Partij worden opgezegd mits een vooropzeg van minstens zes (6) maanden vóór het verstrijken van de vervaldatum. In dit geval blijft het Akkoord in voege tot de vervaldatum.

Bij opzegging dienen de Partijen alle gezamenlijk opgestarte projecten in het raam en in de geest van dit Akkoord te voltooien.

## Art. 12

Onderhavig Akkoord treedt voorlopig in werking op de dag van zijn ondertekening en treedt definitief in werking op de dag dat de contracterende Partijen, ieder wat hem betreft, meegedeeld hebben dat de voorgeschreven interne procedure voltooid is.

In afwachting van de eerste vergadering van de in artikel 7 bedoelde gemengde commissie, zijn de Partijen overeengekomen om de uitvoering van de onderlinge werkprogramma's niet te onderbreken.

Ter staving waarvan de ondergetekenden, die hiertoe wettelijk gemachtigd zijn, onderhavige tekst ondertekend hebben op zes originele exemplaren, drie opgesteld in het Spaans en drie in het Frans. Deze teksten zijn evenzeer rechtsgeldig.

Brussel, op 18 mei 1999.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap van België :

De Minister van Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION

Voor de Regering van het Waals Gewest :  
De Minister van Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION

Voor de Regering van de Republiek Boliviaë :  
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
J. MURILLO de la ROCHA



F. 2000 — 1438

[2000/29238]

**31 MAI 2000. — Décret modifiant le décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 95 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française est modifié comme suit :

« L'entrée en vigueur du présent décret est organisée comme suit :

1° au 1<sup>er</sup> janvier 2000 :

- le chapitre premier;
- le chapitre II à l'exception des articles 2, 3 et 8;
- le chapitre IV à l'exception de l'article 15, 22°, et des articles 29 et 34;
- l'article 51, alinéas 2 et 3;
- l'article 53 à l'exception de son alinéa 1°, c);
- l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>;
- l'article 63, alinéa 2;
- l'article 64;
- l'article 65, alinéa 1<sup>er</sup>;
- l'article 74, alinéa 2;
- l'article 75;
- l'article 76, alinéa 1<sup>er</sup>;
- les articles 89, 90, 91 et 95.

- 2° au 1<sup>er</sup> janvier 2001 :
- les articles 2 et 3;
  - le chapitre III;
  - les articles 29 et 34;
  - le chapitre V à l'exception de l'article 51, alinéas 2 et 3, de l'article 53, de l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 63, alinéa 2, de l'article 64, de l'article 65, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 74, alinéa 2, de l'article 75, de l'article 76, alinéa 1<sup>er</sup>;
  - le chapitre VII, à l'exception des articles 89, 90 et 91;
  - le chapitre VIII à l'exception de l'article 95.
- 3° au 1<sup>er</sup> janvier 2000 :
- l'article 8;
  - l'article 15, 22°;
  - l'article 53, alinéa 1<sup>er</sup>, c);
  - le chapitre VI. »

**Art. 2.** L'article 92 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française est modifié comme suit :

« Sont abrogés au 31 décembre 1999 :

1. le décret du 5 juillet 1976 relatif aux subventions destinées à favoriser la pratique des activités physiques, des sports et de la vie en plein air par les handicapés, modifié par le décret du 26 mars 1981, à l'exception des chapitres II, IV, V, VI, VII et VIII abrogés au 31 décembre 2000;

2. le décret du 5 juillet 1985 fixant les conditions de reconnaissance des centres sportifs universitaires et assimilés et des fédérations sportives scolaires et les conditions d'octroi de subventions de fonctionnement à ces institutions, à l'exception des chapitres II et IV abrogés au 31 décembre 2000;

3. le décret du 3 juillet 1991 fixant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des fédérations sportives et des organes de coordination, à l'exception des chapitres IV, V, VI et VII abrogés au 31 décembre 2000. »

**Art. 3.** L'article 94 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française est modifié comme suit :

« Les reconnaissances octroyées sur base des décrets visés à l'article 92 sont prolongées jusqu'au 31 décembre 2000. »

**Art. 4.** Le présent décret produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mai 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance,  
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E. :  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Audiovisuel,  
Mme C. DE PERMENTIER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 1999-2000.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 68-1. — Rapport, n° 68-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 16 mai 2000.

## VERTALING

N. 2000 — 1438

[C — 2000/29238]

**31 MEI 2000. — Decreet tot wijziging van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 95 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd :

« De inwerkingtreding van onderhavig decreet geschiedt als volgt :

1° op 1 januari 2000 :

- hoofdstuk I;
- hoofdstuk II, behoudens artikelen 2, 3 en 8;
- hoofdstuk IV, behoudens artikel 15, 22°, en artikelen 29 en 34;
- artikel 51, tweede en derde lid;
- artikel 53, behoudens het eerste lid, c);
- artikel 54, eerste lid;
- artikel 63, tweede lid;
- artikel 64;
- artikel 65, eerste lid;
- artikel 74, tweede lid;
- artikel 75;
- artikel 76, eerste lid;
- artikelen 89, 90, 91 en 95;

2° op 1 januari 2001 :

- artikelen 2 en 3;
- hoofdstuk III;
- artikelen 29 en 34;
- hoofdstuk V, behoudens artikel 51, tweede en derde lid, artikel 53, artikel 54, eerste lid, artikel 63, tweede lid, artikel 64, artikel 65, eerste lid, artikel 74, tweede lid, artikel 75, artikel 76, eerste lid;
- hoofdstuk VII, behoudens artikelen 89, 90 en 91;
- hoofdstuk VIII, behoudens artikel 95;

3° op 1 januari 2002 :

- artikel 8;
- artikel 15, 22°;
- artikel 53, eerste lid, c);
- hoofdstuk VI. »

**Art. 2.** Artikel 92 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd :

« Zijn opgeheven op 31 december 1999 :

1. het decreet van 5 juli 1976 betreffende de toelagen ter bevordering van de beoefening van fysische activiteiten, de sport en het openluchtlevens door gehandicapten, gewijzigd door het decreet van 26 maart 1981, behoudens hoofdstukken II, IV, V, VI, VII en VIII die worden opgeheven op 31 december 2000;

2. het decreet van 5 juli 1985 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de universitaire sportcentra en de daarmee gelijkgestelde centra en van de schoolsportfederaties en de voorwaarden voor de toekenning van werkingstoelagen aan deze inrichtingen, behoudens hoofdstukken II en IV die opgeheven worden op 31 december 2000;

3. het decreet van 3 juli 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de toekenning van toelagen aan de sportfederaties en de coördinatieorganen, behoudens hoofdstukken IV, V, VI en VII die opgeheven worden op 31 december 2000. »

**Art. 3.** Artikel 94 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd :

« De erkenningen die zijn verleend op grond van de in artikel 92 bedoelde decreten worden verlengd tot 31 december 2000. »

**Art. 4.** Onderhavig decreet treedt in werking op 1 januari 2000.

Verkondigen die decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, op 31 mei 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs, Kunsten en Letteren,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van de Audiovisuele Sector,  
Mevr. C. DE PERMENTIER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugdzorg en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 1999-2000.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 68-1. — Verslag, nr. 68-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 16 mei 2000.



F. 2000 — 1439

[S – C – 2000/29237]

**31 MAI 2000. — Décret portant confirmation des conditions d'admission dans les diverses années, formes et options de l'enseignement secondaire (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les modifications aux articles 19 et 26 de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, déterminés par le Gouvernement et reprises en annexe, sont confirmées conformément à l'article 43, 2<sup>o</sup>, du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur à la date de parution au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mai 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Audiovisuel,  
Mme C. DE PERMENTIER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 1999-2000.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 70-1. — Rapport, n° 70-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 16 mai 2000.